

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí bā
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 三 十 八

chū fēn bō rě xíng xiàng pǐn dì shí zhī yī
初 分 般 若 行 相 品 第 十 之 一

「 fù cì , shì zūn !
復 次 ， 世 尊 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yīng zuò shì guān : hé zhě shì bō rě bō luó mì duō ?
應 作 是 觀 ： 何 者 是 般 若 波 羅 蜜 多 ？

hé gù míng bō rě bō luó mì duō ? shéi zhī bō rě bō luó mì duō ?
何 故 名 般 若 波 羅 蜜 多 ？ 誰 之 般 若 波 羅 蜜 多 ？

cǐ bō rě bō luó mì duō wéi hé suǒ yòng ?
此 般 若 波 羅 蜜 多 為 何 所 用 ？

rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí shěn dì guān chá ,
如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 審 諦 觀 察 ，

ruò fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé shì wéi bō rě bō luó mì duō ,
若 法 無 所 有 不 可 得 是 為 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yú wú suǒ yǒu bù kě dé zhōng hé suǒ zhēng zé ? 」
於 無 所 有 不 可 得 中 何 所 徵 責 ？ 」

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
時 ， 舍 利 子 問 善 現 言 ：

「 cǐ zhōng hé fǎ wéi wú suǒ yǒu bù kě dé yé ? 」
「 此 中 何 法 為 無 所 有 不 可 得 耶 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 wèi bō rě bō luó mì duō fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
善 現 答 言 ：

jìng lǜ 、 jīng jìn 、 ān rěn 、 jìng jiè 、
靜 慮 、 精 進 、 安 忍 、 淨 戒 、

bù shī bō luó mì duō fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
布 施 波 羅 蜜 多 法 無 所 有 不 可 得 。

suǒ yǐ zhě hé ? yóu nèi kōng gù , wài kōng gù , nèi wài kōng gù ,
kōng kōng gù , dà kōng gù , shèng yì kōng gù , yǒu wéi kōng gù ,
wú wéi kōng gù , bì jìng kōng gù , wú jì kōng gù , sàn kōng gù ,
wú biàn yì kōng gù , běn xìng kōng gù , zì xiàng kōng gù , gòng xiàng kōng gù ,
yí qiè fǎ kōng gù , bù kě dé kōng gù ,
wú xìng kōng gù , zì xìng kōng gù , wú xìng zì xìng kōng gù 。
「 shè lì zǐ ! sè fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
「 shè lì zǐ ! yǎn chù fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ；

sè 色 chù 處 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 。

「 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ yǎn 眼 jiè 界 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ，

sè 色 jiè 界 、 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 jí 及 yǎn 眼 chù 觸 、

yǎn 眼 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ；

ěr 耳 jiè 界 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ，

shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 jí 及 ěr 耳 chù 觸 、

ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ；

bí jiè fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
鼻 界 法 無 所 有 不 可 得 ,
xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 法 無 所 有 不 可 得 ;
shé jiè fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
舌 界 法 無 所 有 不 可 得 ,
wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、
shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ;
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 法 無 所 有 不 可 得 ;
shēn jiè fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
身 界 法 無 所 有 不 可 得 ,
chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ;
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 法 無 所 有 不 可 得 ;

yì jiè fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
意 界 法 無 所 有 不 可 得 ,
fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 法 無 所 有 不 可 得 。
「 shè lì zǐ ! dì jiè fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
舍 利 子 ! 地 界 法 無 所 有 不 可 得 ,
shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 法 無 所 有 不 可 得 。
「 shè lì zǐ ! kǔ shèng dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
舍 利 子 ! 苦 聖 諦 法 無 所 有 不 可 得 ,
jí 、 miè 、 dào shèng dì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
集 、 滅 、 道 聖 諦 法 無 所 有 不 可 得 。
「 shè lì zǐ ! wú míng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
舍 利 子 ! 無 明 法 無 所 有 不 可 得 ,
xíng 、 shì míng sè 、 liù chù 、 chù shòu 、 ài 、 qǔ yǒu 、
行 、 識 名 色 、 六 處 、 觸 受 、 愛 、 取 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 。

「 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ nèi 內 kōng 空 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ，

wài 外 kōng 空 、 nèi 內 wài 外 kōng 空 、 kōng 空 kōng 空 、 dà 大 kōng 空 、 shèng 勝 yì 義 kōng 空 、 yǒu 有 wéi 為 kōng 空 、

wú 無 wéi 為 kōng 空 、 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 、 wú 無 jì 際 kōng 空 、 sàn 散 kōng 空 、 wú 無 biàn 變 yì 異 kōng 空 、

běn 本 xìng 性 kōng 空 、 zì 自 xiàng 相 kōng 空 、 gòng 共 xiàng 相 kōng 空 、 yí 一 qiè 切 fǎ 法 kōng 空 、 bù 不 kě 可 dé 得 kōng 空 、

wú 無 xìng 性 kōng 空 、 zì 自 xìng 性 kōng 空 、 wú 無 xìng 性 zì 自 xìng 性 kōng 空 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 。

「 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ，

sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 。

「 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ wǔ 五 yǎn 眼 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 ，

liù shén tōng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
六 神 通 法 無 所 有 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! sì niàn zhù fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
舍 利 子 ! 四 念 住 法 無 所 有 不 可 得 ,

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 法 無 所 有 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! fó shí lì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
舍 利 子 ! 佛 十 力 法 無 所 有 不 可 得 ,

sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、

shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、
十 八 佛 不 共 法 、 一 切 智 、 道 相 智 、

yí qiè xiàng zhì fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
一 切 相 智 法 無 所 有 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! zhēn rú fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
舍 利 子 ! 真 如 法 無 所 有 不 可 得 ,

fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 fǎ zhù 、 fǎ dìng 、 shí jì 、
 píng děng xìng 、 lí shēng xìng fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
 「 shè lì zǐ ! yù liú fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
 yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn 、 dú jué fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
 「 shè lì zǐ ! pú sà fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé ,
 rú lái fǎ wú suǒ yǒu bù kě dé 。
 「 shè lì zǐ ! yǐ yào yán zhī ,
 ruò cháng ruò wú cháng 、 ruò lè ruò kǔ 、 ruò wǒ ruò wú wǒ 、
 ruò jìng ruò bú jìng 、 ruò kōng ruò bù kōng 、 ruò wú xiàng ruò yǒu xiàng 、

ruò wú yuàn ruò yǒu yuàn 、 ruò jí jìng ruò bù jí jìng 、
若 無 願 若 有 願 、 若 寂 靜 若 不 寂 靜 、
ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí 、 ruò zá rǎn ruò qīng jìng 、 ruò shēng ruò miè 、
若 遠 離 若 不 遠 離 、 若 雜 染 若 清 淨 、 若 生 若 滅 、
ruò yǒu wéi ruò wú wéi 、 ruò yǒu lòu ruò wú lòu 、 ruò shàn ruò fēi shàn 、
若 有 為 若 無 為 、 若 有 漏 若 無 漏 、 若 善 若 非 善 、
ruò yǒu zuì ruò wú zuì 、 ruò shì jiān ruò chū shì jiān 、
若 有 罪 若 無 罪 、 若 世 間 若 出 世 間 、
ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán 、 ruò guò qù ruò wèi lái ruò xiàn zài 、
若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 、 若 過 去 若 未 來 若 現 在 、
ruò shàn ruò bú shàn ruò wú jì 、
若 善 若 不 善 若 無 記 、
ruò yù jiè xì ruò sè jiè xì ruò wú sè jiè xì 、
若 欲 界 繫 若 色 界 繫 若 無 色 界 繫 、
ruò xué ruò wú xué ruò fēi xué fēi wú xué 、
若 學 若 無 學 若 非 學 非 無 學 、
ruò jiàn suǒ duàn ruò xiū suǒ duàn ruò fēi suǒ duàn 、
若 見 所 斷 若 修 所 斷 若 非 所 斷 、

ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ,
如 是 諸 法 皆 無 所 有 不 可 得 。

suǒ yǐ zhě hé ? yóu nèi kōng gù , wài kōng gù , nèi wài kōng gù ,
所 以 者 何 ？ 由 內 空 故 ， 外 空 故 ， 內 外 空 故 ，

kōng kōng gù , dà kōng gù , shèng yì kōng gù , yǒu wéi kōng gù ,
空 空 故 ， 大 空 故 ， 勝 義 空 故 ， 有 為 空 故 ，

wú wéi kōng gù , bì jìng kōng gù , wú jì kōng gù , sàn kōng gù ,
無 為 空 故 ， 畢 竟 空 故 ， 無 際 空 故 ， 散 空 故 ，

wú biàn yì kōng gù , běn xìng kōng gù , zì xiàng kōng gù , gòng xiàng kōng gù ,
無 變 異 空 故 ， 本 性 空 故 ， 自 相 空 故 ， 共 相 空 故 ，

yí qiè fǎ kōng gù , bù kě dé kōng gù ,
一 切 法 空 故 ， 不 可 得 空 故 ，

wú xìng kōng gù , zì xìng kōng gù , wú xìng zì xìng kōng gù 。
無 性 空 故 ， 自 性 空 故 ， 無 性 自 性 空 故 。

shè lì zǐ ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,
舍 利 子 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

rú shì shěn dì guān chá yí qiè fǎ jiē wú suǒ yǒu bù kě dé shí ,
如 是 審 諦 觀 察 一 切 法 皆 無 所 有 不 可 得 時 ,
xīn bù chén mò yì bù yōu huǐ , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù ,
心 不 沈 沒 亦 不 憂 悔 , 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 ,
dāng zhī shì pú sà mó hē sà néng yú bō rě bō luó mì duō cháng bù shě lí 。 」
當 知 是 菩 薩 摩 訶 薩 能 於 般 若 波 羅 蜜 多 常 不 捨 離 。

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
時 , 舍 利 子 問 善 現 言 :

「 hé yuán gù zhī shì xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
何 緣 故 知 是 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ,
néng yú bō rě bō luó mì duō cháng bù shě lí ? 」 shàn xiàn dá yán :
能 於 般 若 波 羅 蜜 多 常 不 捨 離 ？ 」 善 現 答 言 :

「 yǐ shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
以 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

rú shí zhī bō rě bō luó mì duō lí bō rě bō luó mì duō zì xìng ,
如 實 知 般 若 波 羅 蜜 多 離 般 若 波 羅 蜜 多 自 性 ,

rú shí zhī jìng lǜ , jīng jìn , ān rěn , jìng jiè ,
如 實 知 靜 慮 、 精 進 、 安 忍 、 淨 戒 、

bù shī bō luó mì duō lí jìng lǜ nǎi zhì bù shī bō luó mì duō zì xìng 。
布 施 波 羅 蜜 多 離 靜 慮 乃 至 布 施 波 羅 蜜 多 自 性 。

shè lì zǐ ！
舍 利 子 ！

yóu cǐ gù zhī shì xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ！
由 此 故 知 是 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 。

néng yú bō rě bō luó mì duō cháng bù shě lí 。
能 於 般 若 波 羅 蜜 多 常 不 捨 離 。

「 shè lì zǐ ！ yǐ shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ！
舍 利 子 ！ 以 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 。

rú shí zhī sè lí sè zì xìng ！
如 實 知 色 離 色 自 性 。

rú shí zhī shòu xiǎng xíng shì lí shòu xiǎng xíng shì zì xìng ；
如 實 知 受 、 想 、 行 、 識 離 受 、 想 、 行 、 識 自 性 ；

rú shí zhī yǎn chù lí yǎn chù zì xìng ！
如 實 知 眼 處 離 眼 處 自 性 。

rú shí zhī ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù lí ěr 、
如 實 知 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 離 耳 、

bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 zì 自 xìng 性 ；

rú 如 shí 實 zhī 知 sè 色 chù 處 lí 離 sè 色 chù 處 zì 自 xìng 性 ；

rú 如 shí 實 zhī 知 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 lí 離 shēng 聲 、

xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 zì 自 xìng 性 ；

rú 如 shí 實 zhī 知 yǎn 眼 jiè 界 lí 離 yǎn 眼 jiè 界 zì 自 xìng 性 ；

rú 如 shí 實 zhī 知 sè 色 jiè 界 、 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 jí 及 yǎn 眼 chù 觸 、

yǎn 眼 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 lí 離 sè 色 jiè 界

nǎi 乃 zhì 至 yǎn 眼 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 zì 自 xìng 性 ；

rú 如 shí 實 zhī 知 ěr 耳 jiè 界 lí 離 ěr 耳 jiè 界 zì 自 xìng 性 ；

rú shí zhī shēng jiè ǐr shì jiè jí ǐr chù
如 實 知 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ǐr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lí shēng jiè
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 離 聲 界

nǎi zhì ǐr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zì xìng ;
乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 自 性 ；

rú shí zhī bí jiè lí bí jiè zì xìng ,
如 實 知 鼻 界 離 鼻 界 自 性 ，

rú shí zhī xiāng jiè ǐr shì jiè jí bí chù
如 實 知 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lí xiāng jiè
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 離 香 界

nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zì xìng ;
乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 自 性 ；

rú shí zhī shé jiè lí shé jiè zì xìng ,
如 實 知 舌 界 離 舌 界 自 性 ，

rú shí zhī wèi jiè ǐr shì jiè jí shé chù
如 實 知 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lí wèi jiè
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 離 味 界

nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zì xìng ;
乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 自 性 ；

rú shí zhī shēn jiè lí shēn jiè zì xìng ,
如 實 知 身 界 離 身 界 自 性 ，

rú shí zhī chù jiè shēn shì jiè jí shēn chù ,
如 實 知 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lí chù jiè
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 離 觸 界

nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zì xìng ;
乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 自 性 ；

rú shí zhī yì jiè lí yì jiè zì xìng ,
如 實 知 意 界 離 意 界 自 性 ，

rú shí zhī fǎ jiè yì shì jiè jí yì chù ,
如 實 知 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lí fǎ jiè
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 離 法 界

nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zì xìng ;
乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 自 性 ；

rú shí zhī dì jiè lí dì jiè zì xìng ,
如 實 知 地 界 離 地 界 自 性 ，

rú shí zhī shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè lí shuǐ 、
如 實 知 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 離 水 、

huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè zì xìng ;
火 、 風 、 空 、 識 界 自 性 ；

rú shí zhī kǔ shèng dì lí kǔ shèng dì zì xìng ,
如 實 知 苦 聖 諦 離 苦 聖 諦 自 性 ，

rú shí zhī jí 、 miè 、 dào shèng dì lí jí 、 miè 、 dào shèng dì zì xìng ;
如 實 知 集 、 滅 、 道 聖 諦 離 集 、 滅 、 道 聖 諦 自 性 ；

rú shí zhī wú míng lí wú míng zì xìng ,
如 實 知 無 明 離 無 明 自 性 ，

rú shí zhī xíng 、 shì míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、
如 實 知 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、

yǒu 、 shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo lí xíng
有 、 生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 離 行

nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo zì xìng ;
乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 自 性 ；

rú shí zhī nèi kōng lí nèi kōng zì xìng ,
如 實 知 內 空 離 內 空 自 性 ，

rú shí zhī wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、 shèng yì kōng 、
如 實 知 外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、 勝 義 空 、

yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、 wú jì kōng 、 sàn kōng 、
有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、 無 際 空 、 散 空 、

wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、
無 變 異 空 、 本 性 空 、 自 相 空 、 共 相 空 、 一 切 法 空 、

bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、
不 可 得 空 、 無 性 空 、 自 性 空 、

wú xìng zì xìng kōng lí wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng zì xìng ;
無 性 自 性 空 離 外 空 乃 至 無 性 自 性 空 自 性 ；

rú shí zhī sì jìng lù lí sì jìng lù zì xìng ,
如 實 知 四 靜 慮 離 四 靜 慮 自 性 ，

rú shí zhī sì wú liàng 、 sì wú sè dìng lí sì wú liàng 、
如 實 知 四 無 量 、 四 無 色 定 離 四 無 量 、

sì wú sè dìng zì xìng ; rú shí zhī wǔ yǎn lí wǔ yǎn zì xìng ,
四 無 色 定 自 性 ； 如 實 知 五 眼 離 五 眼 自 性 ，

rú shí zhī liù shén tōng lí liù shén tōng zì xìng ;
如 實 知 六 神 通 離 六 神 通 自 性 ；

rú shí zhī sì niàn zhù lí sì niàn zhù zì xìng ,
如 實 知 四 念 住 離 四 念 住 自 性 ，

rú shí zhī sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
如 實 知 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī lí sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī zì xìng ;
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 離 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 自 性 ；

rú shí zhī fó shí lì lí fó shí lì zì xìng ,
如 實 知 佛 十 力 離 佛 十 力 自 性 ，

rú shí zhī sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、
如 實 知 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、 一 切 智 、 道 相 智 、

yí qiè xiàng zhì lí sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì zì xìng ;
一 切 相 智 離 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 自 性 ；

rú shí zhī zhēn rú lí zhēn rú zì xìng ,
如 實 知 真 如 離 真 如 自 性 ，
rú shí zhī fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 fǎ zhù 、 fǎ dìng 、 shí jì 、 píng děng xìng 、
如 實 知 法 界 、 法 性 、 法 住 、 法 定 、 實 際 、 平 等 性 、
lí shēng xìng lí fǎ jiè nǎi zhì lí shēng xìng zì xìng ；
離 生 性 離 法 界 乃 至 離 生 性 自 性 ；
rú shí zhī yù liú lí yù liú zì xìng ,
如 實 知 預 流 離 預 流 自 性 ，
rú shí zhī yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn 、
如 實 知 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 、
dú jué lí yì lái nǎi zhì dú jué zì xìng ；
獨 覺 離 一 來 乃 至 獨 覺 自 性 ；
rú shí zhī pú sà lí pú sà zì xìng , rú shí zhī rú lái lí rú lái zì xìng ；
如 實 知 菩 薩 離 菩 薩 自 性 ， 如 實 知 如 來 離 如 來 自 性 ；
rú shí zhī cháng wú cháng fǎ lí cháng wú cháng fǎ zì xìng ,
如 實 知 常 無 常 法 離 常 無 常 法 自 性 ，
rú shí zhī lè kǔ 、 wǒ wú wǒ 、 jìng bú jìng 、 kōng bù kōng 、
如 實 知 樂 苦 、 我 無 我 、 淨 不 淨 、 空 不 空 、

wú xiàng yǒu xiàng 、 wú yuàn yǒu yuàn 、 jí jìng bù jí jìng 、 yuǎn lí bù yuǎn lí 、
zá rǎn qīng jìng 、 shēng miè 、 yǒu wéi wú wéi 、 yǒu lòu wú lòu 、 shàn fēi shàn 、
yǒu zuì wú zuì 、 shì jiān chū shì jiān 、
shǔ shēng sǐ shǔ niè pán fǎ lí lè kǔ nǎi zhì shǔ shēng sǐ shǔ niè pán fǎ zì xìng ；
rú shí zhī guò qù wèi lái xiàn zài fǎ lí guò qù wèi lái xiàn zài fǎ zì xìng ，
rú shí zhī shàn bú shàn wú jì 、 yù jiè xì sè jiè xiè wú sè jiè xì 、
xué wú xué fēi xué fēi wú xué 、 jiàn suǒ duàn xiū suǒ duàn fēi suǒ duàn 、
zài nèi zài wài zài liǎng jiān fǎ lí shàn bú shàn wú jì
nǎi zhì zài nèi zài wài zài liǎng jiān fǎ zì xìng 。 shè lì zǐ ！

yóu cǐ gù zhī shì xíng bō rě bō luó mì duō zhū pú sà mó hē sà ,
由 此 故 知 是 行 般 若 波 羅 蜜 多 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

néng yú bō rě bō luó mì duō cháng bù shě lí 。
能 於 般 若 波 羅 蜜 多 常 不 捨 離 。

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
時 ， 舍 利 子 問 善 現 言 ：

「 hé zhě shì bō rě bō luó mì duō zì xìng ?
何 者 是 般 若 波 羅 蜜 多 自 性 ？

hé zhě shì jìng lǜ 、 jīng jìn 、 ān rěn 、 jìng jiè 、
何 者 是 靜 慮 、 精 進 、 安 忍 、 淨 戒 、

bù shī bō luó mì duō zì xìng ?
不 施 波 羅 蜜 多 自 性 ？

nǎi zhì hé zhě shì zài nèi zài wài zài liǎng jiān fǎ zì xìng ?
乃 至 何 者 是 在 內 在 外 在 兩 間 法 自 性 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 wú xìng shì bō rě bō luó mì duō zì xìng ,
善 現 答 言 ：

wú xìng shì jìng lǜ 、 jīng jìn 、 ān rěn 、
無 性 是 靜 慮 、 精 進 、 安 忍 、

jìng 淨 jiè 戒 丶 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 zì 自 xìng 性 。

nǎi 乃 zhì 至 wú 無 xìng 性 shì 是 zài 在 nèi 內 zài 在 wài 外 zài 在 liǎng 兩 jiān 間 fǎ 法 zì 自 xìng 性 。

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ yóu 由 cǐ 此 gù 故 zhī 知 。

bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 lí 離 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 zì 自 xìng 性 。

jìng 靜 lǜ 慮 丶 jīng 精 jìn 進 丶 ān 安 rěn 忍 丶 jìng 淨 jiè 戒 。

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 lí 離 jìng 靜 lǜ 慮 nǎi 乃 zhì 至 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 zì 自 xìng 性 。

nǎi 乃 zhì 至 zài 在 nèi 內 zài 在 wài 外 zài 在 liǎng 兩 jiān 間 fǎ 法 lí 離 zài 在 nèi 內 zài 在 wài 外 zài 在 liǎng 兩 jiān 間 fǎ 法 zì 自 xìng 性 。

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 lí 離 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xiàng 相 。

jìng 靜 lǜ 慮 丶 jīng 精 jìn 進 丶 ān 安 rěn 忍 丶 jìng 淨 jiè 戒 。

bù shī bō luó mì duō lí jìng lǜ nǎi zhì bù shī bō luó mì duō xiàng ,
乃 至 在 內 在 外 在 兩 間 法 離 在 內 在 外 在 兩 間 法 相 。

shè lì zǐ ! zì xìng yì lí zì xìng , xiàng yì lí xiàng ,
舍 利 子 ! 自 性 亦 離 自 性 , 相 亦 離 相 ,

zì xìng yì lí xiàng , xiàng yì lí zì xìng ,
自 性 亦 離 相 , 相 亦 離 自 性 ,

zì xìng xiàng yì lí xiàng zì xìng , xiàng zì xìng yì lí zì xìng xiàng 。
自 性 相 亦 離 相 自 性 , 相 自 性 亦 離 自 性 相 。

shí , shè lì zǐ yǔ shàn xiàn yán :
時 , 舍 利 子 語 善 現 言 :

「 ruò pú sà mó hē sà yú cǐ zhōng xué , zé néng chéng bàn yí qiè xiàng zhì 。
若 菩 薩 摩 訶 薩 於 此 中 學 , 則 能 成 辦 一 切 相 智 。

shàn xiàn bào yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
善 現 報 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

ruò pú sà mó hē sà yú cǐ zhōng xué , zé néng chéng bàn yí qiè xiàng zhì 。
若 菩 薩 摩 訶 薩 於 此 中 學 , 則 能 成 辦 一 切 相 智 。

hé yǐ gù ? shè lì zǐ !
何 以 故 ？ 舍 利 子 ！

shì pú sà mó hē sà zhī yí qiè fǎ wú shēng wú chéng bàn gù 。
是 菩 薩 摩 訶 薩 知 一 切 法 無 生 無 成 辦 故 。

shè lì zǐ yán : 「 hé yīn yuán gù , yí qiè fǎ wú shēng wú chéng bàn ? 」
舍 利 子 言 ： 「 何 因 緣 故 ， 一 切 法 無 生 無 成 辦 ？ 」

shàn xiàn yán : 「 sè kōng gù , sè shēng chéng bàn bù kě dé ;
善 現 言 ： 「 色 空 故 ， 色 生 成 辦 不 可 得 ；

shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì kōng gù ,
受 、 想 、 行 、 識 空 故 ，

shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì shēng chéng bàn bù kě dé 。
受 、 想 、 行 、 識 生 成 辦 不 可 得 。

「 yǎn chù kōng gù , yǎn chù shēng chéng bàn bù kě dé ;
「 眼 處 空 故 ， 眼 處 生 成 辦 不 可 得 ；

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù kōng gù ,
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 故 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù shēng chéng bàn bù kě dé 。
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 生 成 辦 不 可 得 。

「 色 處 空 故 ， 色 處 生 成 辦 不 可 得 ；
shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 kōng 空 gù 故 ，
shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 shēng 生 chéng 成 bàn 辦 bù 不 kě 可 dé 得 。

「 yǎn 眼 jiè 界 、 sè 色 jiè 界 、 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 jí 及 yǎn 眼 chù 觸 、
yǎn 眼 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 kōng 空 gù 故 ，
yǎn 眼 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 yǎn 眼 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 shēng 生 chéng 成 bàn 辦 bù 不 kě 可 dé 得 ；
ěr 耳 jiè 界 、 shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 jí 及 ěr 耳 chù 觸 、
ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 kōng 空 gù 故 ，
ěr 耳 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 shēng 生 chéng 成 bàn 辦 bù 不 kě 可 dé 得 ；

bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù
鼻 界 香 界 鼻 識 界 及 鼻 觸

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng gù
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 故

bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shēng chéng bàn bù kě dé
鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 生 成 辦 不 可 得

shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
舌 界 味 界 舌 識 界 及 舌 觸

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng gù
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 故

shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shēng chéng bàn bù kě dé
舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 生 成 辦 不 可 得

shēn jiè chù jiè shēn shì jiè jí shēn chù
身 界 觸 界 身 識 界 及 身 觸

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng gù
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 故

shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shēng chéng bàn bù kě dé
身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 生 成 辦 不 可 得

yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng gù ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 故 ，

yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shēng chéng bàn bù kě dé 。
意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 生 成 辦 不 可 得 。

「 dì jiè kōng gù , dì jiè shēng chéng bàn bù kě dé ;
地 界 空 故 ， 地 界 生 成 辦 不 可 得 ；

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè kōng gù ,
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 空 故 ，

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè shēng chéng bàn bù kě dé 。
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 生 成 辦 不 可 得 。

「 kǔ shèng dì kōng gù , kǔ shèng dì shēng chéng bàn bù kě dé ;
苦 聖 諦 空 故 ， 苦 聖 諦 生 成 辦 不 可 得 ；

jí 、 miè 、 dào shèng dì kōng gù ,
集 、 滅 、 道 聖 諦 空 故 ，

jí 、 miè 、 dào shèng dì shēng chéng bàn bù kě dé 。
集 、 滅 、 道 聖 生 成 辦 不 可 得 。

「 wú míng kōng gù , wú míng shēng chéng bàn bù kě dé ;
 xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、
 shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo kōng gù ,
 xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo shēng chéng bàn bù kě dé 。
 「 nèi kōng kōng gù , nèi kōng shēng chéng bàn bù kě dé ;
 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、 shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、
 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、 wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、
 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、
 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng kōng gù ,

wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng shēng chéng bàn bù kě dé 。
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 生 成 辦 不 可 得 。

「 sì jìng lǜ kōng gù , sì jìng lǜ shēng chéng bàn bù kě dé ；
四 靜 慮 空 故 ， 四 靜 慮 生 成 辦 不 可 得 ；

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng gù , sì wú liàng 、
四 無 量 、 四 無 色 定 空 故 ， 四 無 量 、

sì wú sè dìng shēng chéng bàn bù kě dé 。
四 無 色 定 生 成 辦 不 可 得 。

「 wǔ yǎn kōng gù , wǔ yǎn shēng chéng bàn bù kě dé ；
五 眼 空 故 ， 五 眼 生 成 辦 不 可 得 ；

liù shén tōng kōng gù , liù shén tōng shēng chéng bàn bù kě dé 。
六 神 通 空 故 ， 六 神 通 生 成 辦 不 可 得 。

「 bù shī bō luó mì duō kōng gù ,
不 施 波 羅 蜜 多 空 故 ，

bù shī bō luó mì duō shēng chéng bàn bù kě dé ；
不 施 波 羅 蜜 多 生 成 辦 不 可 得 ；

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō kōng gù ,
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 空 故 ，

jìng jiè nǎi zhì bō rě bō luó mì duō shēng chéng bàn bù kě dé 。
淨 戒 乃 至 般 若 波 羅 蜜 多 生 成 辦 不 可 得 。

「 sì niàn zhù kōng gù , sì niàn zhù shēng chéng bàn bù kě dé ；
四 念 住 空 故 ， 四 念 住 生 成 辦 不 可 得 ；

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī kōng gù ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 空 故 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī shēng chéng bàn bù kě dé 。
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 生 成 辦 不 可 得 。

「 fó shí lì kōng gù , fó shí lì shēng chéng bàn bù kě dé ；
佛 十 力 空 故 ， 佛 十 力 生 成 辦 不 可 得 ；

sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、

shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì kōng gù ,
十 八 佛 不 共 法 、 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 空 故 ，

sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì shēng chéng bàn bù kě dé 。
四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 生 成 辦 不 可 得 。

「 zhēn rú kōng gù , zhēn rú shēng chéng bàn bù kě dé ;
真 如 空 故 ， 真 如 生 成 辦 不 可 得 ；

fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 fǎ zhù 、 fǎ dìng 、
法 界 、 法 性 、 法 住 、 法 定 、

shí jì 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng kōng gù ,
實 際 、 平 等 性 、 離 生 性 空 故 ，

fǎ jiè nǎi zhì lí shēng xìng shēng chéng bàn bù kě dé 。
法 界 乃 至 離 生 性 生 成 辦 不 可 得 。

「 yù liú kōng gù , yù liú shēng chéng bàn bù kě dé ;
預 流 空 故 ， 預 流 生 成 辦 不 可 得 ；

yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn 、 dú jué kōng gù ,
一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 、 獨 覺 空 故 ，

yì lái nǎi zhì dú jué shēng chéng bàn bù kě dé 。
一 來 乃 至 獨 覺 生 成 辦 不 可 得 。

「 pú sà kōng gù , pú sà shēng chéng bàn bù kě dé ;
菩 薩 空 故 ， 菩 薩 生 成 辦 不 可 得 ；

rú lái kōng gù , rú lái shēng chéng bàn bù kě dé 。
如 來 空 故 ， 如 來 生 成 辦 不 可 得 。

「^{cháng}常^{wú}無^{cháng}常^{fǎ}法^{kōng}空^{gù}故，^{cháng}常^{wú}無^{cháng}常^{fǎ}法^{shēng}生^{chéng}成^{bàn}辦^{bù}不^{kě}可^{dé}得；

^{lè}樂^{kǔ}苦、^{wǒ}我^{wú}無^{wǒ}我、^{jìng}淨^{bù}不^{jìng}淨、^{kōng}空^{bù}不^{kōng}空、^{wú}無^{xiàng}相^{yǒu}有^{xiàng}相、

^{wú}無^{yuàn}願^{yǒu}有^{yuàn}願、^{jí}寂^{jìng}靜^{bù}不^{jí}寂^{jìng}靜、^{yuǎn}遠^{lí}離^{bù}不^{yuǎn}遠^{lí}離、^{zá}雜^{rǎn}染^{qīng}清^{jìng}淨、

^{shēng}生^{miè}滅、^{yǒu}有^{wéi}為^{wú}無^{wéi}為、^{yǒu}有^{lòu}漏^{wú}無^{lòu}漏、^{shàn}善^{fēi}非^{shàn}善、^{yǒu}有^{zuì}罪^{wú}無^{zuì}罪、

^{shì}世^{jiān}間^{chū}出^{shì}世^{jiān}間、^{shǔ}屬^{shēng}生^{sǐ}死^{shǔ}屬^{niè}涅^{pán}槃^{fǎ}法^{kōng}空^{gù}故，

^{lè}樂^{kǔ}苦^{nǎi}乃^{zhì}至^{shǔ}屬^{shēng}生^{sǐ}死^{shǔ}屬^{niè}涅^{pán}槃^{fǎ}法^{shēng}生^{chéng}成^{bàn}辦^{bù}不^{kě}可^{dé}得。

「^{guò}過^{qù}去^{wèi}未^{lái}來^{xiàn}現^{zài}在^{fǎ}法^{kōng}空^{gù}故，

^{guò}過^{qù}去^{wèi}未^{lái}來^{xiàn}現^{zài}在^{fǎ}法^{shēng}生^{chéng}成^{bàn}辦^{bù}不^{kě}可^{dé}得；

^{shàn}善^{bù}不^{shàn}善^{wú}無^{jì}記、^{yù}欲^{jiè}界^{xì}繫^{sè}色^{jiè}界^{xì}繫^{wú}無^{sè}色^{jiè}界^{xì}繫、

xué wú xué fēi xué fēi wú xué 、 jiàn suǒ duàn xiū suǒ duàn fēi suǒ duàn 、
 zài nèi zài wài zài liǎng jiān fǎ kōng gù 故 ，
 shàn bú shàn wú jì nǎi zhì zài nèi zài wài zài liǎng jiān fǎ shēng chéng bàn bù kě dé 。
 「 shè lì zǐ ！ ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì xué bō rě bō luó mì duō ，
 biàn jìn yí qiè xiàng zhì 。 shì pú sà mó hē sà rú rú jìn yí qiè xiàng zhì ，
 rú shì rú shì dé shēn qīng jìng 淨 、 dé 得 yǔ qīng jìng 淨 、
 dé 得 yì qīng jìng 淨 、 dé 得 xiàng qīng jìng 淨 。
 shì pú sà mó hē sà rú rú dé shēn qīng jìng 淨 、
 dé 得 yǔ qīng jìng 淨 、 dé 得 yì qīng jìng 淨 、 dé 得 xiàng qīng jìng 淨 ，

rú shì rú shì bù shēng tān jù xíng xīn 、 bù shēng chēn jù xíng xīn 、
bù shēng chī jù xíng xīn 、 bù shēng màn jù xíng xīn 、 bù shēng chǎn kuáng jù xíng xīn 、
bù shēng qiān tān jù xíng xīn 、 bù shēng yī qiè jiàn qǔ jù xíng xīn 。
shì pú sà mó hē sà yóu bù shēng tān jù xíng xīn ，
nǎi zhì bù shēng yī qiè jiàn qù jù xíng xīn gù ， bì jìng bú duò nǚ rén tāi zhōng ，
cháng shòu huà shēng ， yì yǒng bù shēng zhū xiǎn è qù 。
chú wèi lì lè yǒu qíng yīn yuán ， cóng yì fó guó zhì yì fó guó ，
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn zhū fó shì zūn ，
chéng shóu yǒu qíng 、 yán jìng fó tǔ ，

nǎi zhì zhèng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , cháng bù lí fó 。
乃 至 證 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 常 不 離 佛 。

shè lì zǐ ! ruò pú sà mó hē sà yù dé rú shàng gōng dé shèng lì ,
舍 利 子 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 欲 得 如 上 功 德 勝 利 ，

dāng xué bō rě bō luó mì duō bù yīng shě lí 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 不 應 捨 離 。

ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn !
爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 ：

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò xíng sè , ruò xíng sè xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
若 行 色 ， 若 行 色 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu , xiǎng , xíng , shì ,
若 行 受 ， 想 ， 行 ， 識 ，

ruò xíng shòu , xiǎng , xíng , shì xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
若 行 受 ， 想 ， 行 ， 識 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 ruò xíng sè cháng wú cháng , ruò xíng sè cháng wú cháng xiàng ,
「 若 行 色 常 無 常 ， 若 行 色 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì cháng wú cháng ；
若 行 受 、 想 、 行 、 識 常 無 常 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì cháng wú cháng xiàng ；
若 行 受 、 想 、 行 、 識 常 無 常 相 ；

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng sè lè kǔ ； ruò xíng sè lè kǔ xiàng ； fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
若 行 色 樂 苦 ； 若 行 色 樂 苦 相 ； 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì lè kǔ ；
若 行 受 、 想 、 行 、 識 樂 苦 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì lè kǔ xiàng ； fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng sè wǒ wú wǒ ； ruò xíng sè wǒ wú wǒ xiàng ；
若 行 色 我 無 我 ； 若 行 色 我 無 我 相 ；

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì wǒ wú wǒ ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 我 無 我 ，
ruò xíng shòu xiǎng xíng shì wǒ wú wǒ xiàng ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 我 無 我 相 ，
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè jìng bú jìng , ruò xíng sè jìng bú jìng xiàng ,
若 行 色 淨 不 淨 ， 若 行 色 淨 不 淨 相 ，
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì jìng bú jìng ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 淨 不 淨 ，
ruò xíng shòu xiǎng xíng shì jìng bú jìng xiàng ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 淨 不 淨 相 ，
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè kōng bù kōng , ruò xíng sè kōng bù kōng xiàng ,
若 行 色 空 不 空 ， 若 行 色 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì kōng bù kōng ，
若 行 受 、 想 、 行 、 識 空 不 空 ，

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì kōng bù kōng xiàng ，
若 行 受 、 想 、 行 、 識 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè wú xiàng yǒu xiàng ， ruò xíng sè wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，
若 行 色 無 相 有 相 ， 若 行 色 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì wú xiàng yǒu xiàng ，
若 行 受 、 想 、 行 、 識 無 相 有 相 ，

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，
若 行 受 、 想 、 行 、 識 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè wú yuàn yǒu yuàn , ruò xíng sè wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 色 無 願 有 願 ， 若 行 色 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú yuàn yǒu yuàn ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 無 願 有 願 ，

ruò xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè jí jìng bù jí jìng , ruò xíng sè jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 色 寂 靜 不 寂 靜 ， 若 行 色 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì jí jìng bù jí jìng ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 受 、 想 、 行 、 識 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
若 行 色 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì yuǎn lí bù yuǎn lí ,
若 行 受 想 行 識 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng shòu xiǎng xíng shì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
若 行 受 想 行 識 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn !
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò xíng yǎn chù , ruò xíng yǎn chù xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
若 行 眼 處 ， 若 行 眼 處 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr , bí , shé , shēn , yì chù ,
若 行 耳 ， 鼻 ， 舌 ， 身 ， 意 處 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xiàng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn chù cháng wú cháng ， ruò xíng yǎn chù cháng wú cháng xiàng ，
若 行 眼 處 常 無 常 ， 若 行 眼 處 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù cháng wú cháng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 常 無 常 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù cháng wú cháng xiàng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn chù lè kǔ ， ruò xíng yǎn chù lè kǔ xiàng ，
若 行 眼 處 樂 苦 ， 若 行 眼 處 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù lè kǔ ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 樂 苦 ,
ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù lè kǔ xiàng ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 樂 苦 相 ,
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。
ruò xíng yǎn chù wǒ wú wǒ , ruò xíng yǎn chù wǒ wú wǒ xiàng ,
若 行 眼 處 我 無 我 , 若 行 眼 處 我 無 我 相 ,
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ;
ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wǒ wú wǒ ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 我 無 我 ,
ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wǒ wú wǒ xiàng ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 我 無 我 相 ,
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。
ruò xíng yǎn chù jìng bú jìng , ruò xíng yǎn chù jìng bú jìng xiàng ,
若 行 眼 處 淨 不 淨 , 若 行 眼 處 淨 不 淨 相 ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jìng bú jìng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 淨 不 淨 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jìng bú jìng xiàng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn chù kōng bù kōng ， ruò xíng yǎn chù kōng bù kōng xiàng ，
若 行 眼 處 空 不 空 ， 若 行 眼 處 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù kōng bù kōng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 不 空 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù kōng bù kōng xiàng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn chù wú xiàng yǒu xiàng , ruò xíng yǎn chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,
若 行 眼 處 無 相 有 相 ， 若 行 眼 處 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú xiàng yǒu xiàng ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 相 有 相 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn chù wú yuàn yǒu yuàn , ruò xíng yǎn chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 眼 處 無 願 有 願 ， 若 行 眼 處 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú yuàn yǒu yuàn ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 願 有 願 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn chù jí jìng bù jí jìng , ruò xíng yǎn chù jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 眼 處 寂 靜 不 寂 靜 ， 若 行 眼 處 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jí jìng bù jí jìng ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn chù yuǎn lí bù yuǎn lí , ruò xíng yǎn chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
若 行 眼 處 遠 離 不 遠 離 ， 若 行 眼 處 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yuǎn lí bù yuǎn lí ,
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ，
若 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù ， ruò xíng sè chù xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
若 行 色 處 ， 若 行 色 處 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 ，

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù cháng wú cháng ， ruò xíng sè chù cháng wú cháng xiàng ，
若 行 色 處 常 無 常 ， 若 行 色 處 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù cháng wú cháng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 常 無 常 ，

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù cháng wú cháng xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù lè kǔ ， ruò xíng sè chù lè kǔ xiàng ，
若 行 色 處 樂 苦 ， 若 行 色 處 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù lè kǔ ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 樂 苦 ，

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù lè kǔ xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù jìng bú jìng ， ruò xíng sè chù jìng bú jìng xiàng ，
若 行 色 處 淨 不 淨 ， 若 行 色 處 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jìng bú jìng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 淨 不 淨 ，

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jìng bú jìng xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù kōng bù kōng ， ruò xíng sè chù kōng bù kōng xiàng ，
若 行 色 處 空 不 空 ， 若 行 色 處 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù kōng bù kōng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 空 不 空 ，

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù kōng bù kōng xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù wú xiàng yǒu xiàng ， ruò xíng sè chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，
若 行 色 處 無 相 有 相 ， 若 行 色 處 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù wú xiàng yǒu xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 相 有 相 ，

ruò xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù wú yuàn yǒu yuàn ， ruò xíng sè chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，
若 行 色 處 無 願 有 願 ， 若 行 色 處 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù wú yuàn yǒu yuàn ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 願 有 願 ，

ruò xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù jí jìng bù jí jìng , ruò xíng sè chù jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 色 處 寂 靜 不 寂 靜 ， 若 行 色 處 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jí jìng bù jí jìng ,
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sè chù yuǎn lí bù yuǎn lí , ruò xíng sè chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
若 行 色 處 遠 離 不 遠 離 ， 若 行 色 處 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yuǎn lí bù yuǎn lí ,
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
若 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn ！
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 世 尊 ！

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ，
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng ，
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng ，
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng ，
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù 。
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ 。
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng 。
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù 。
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ 。
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng 。
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng ,
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng ,
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
若 行 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
若 行 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 ruò xíng ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
若 行 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng ,
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng ěr jiè shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù 。
若 行 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng 。
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng 。
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng ěr jiè shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù 。
若 行 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ 。
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng 。
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ ，
ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng ，
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
ruò xíng ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng ，
ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng ，
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
ruò xíng ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng ,
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng ěr jiè shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù ,
若 行 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng ěr jiè shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù ,
若 行 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
若 行 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
若 行 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
若 行 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù 、
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu 、
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng 、
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù 、
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng 、
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng 、
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng ,
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng ,
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng ,
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù 。
若 行 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí 。
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng 。
若 行 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 ruò xíng shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù 。
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu 。
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng 。
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、
shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 ，
ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 ，
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。
ruò xíng shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、
shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 ，
ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 ，
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。
ruò xíng shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ ,
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng ,
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng ,
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng ,
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng ,
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng ,
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng ,
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn ,
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù 。
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng 。
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng 。
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù 。
若 行 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí 。
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng 。
若 行 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸
、 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 ，

非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

身 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 ，

若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 ，

非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shēn jiè chù jiè shēn shì jiè jí shēn chù
若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shēn jiè chù jiè shēn shì jiè jí shēn chù
若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng ,
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng ,
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng ,
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng ,
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn ，
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng ，
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng ，
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
若 行 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí ，
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ’
若 行 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 ’

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ，
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng ’
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 ’

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng ,
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng ,
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng ,
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng ,
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bú kōng ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bú kōng xiàng ,
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng ，
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
若 行 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn ，
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 ，

ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，
若 行 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng ,
 ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng ,
 fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
 ruò xíng yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí ,
 ruò xíng yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,
 fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn !
 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,

ruò xíng dì jiè , ruò xíng dì jiè xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
若 行 地 界 ， 若 行 地 界 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 ，

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè xiàng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè cháng wú cháng , ruò xíng dì jiè cháng wú cháng xiàng ,
若 行 地 界 常 無 常 ， 若 行 地 界 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè cháng wú cháng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 常 無 常 ，

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè cháng wú cháng xiàng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè lè kǔ , ruò xíng dì jiè lè kǔ xiàng ,
若 行 地 界 樂 苦 ， 若 行 地 界 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè lè kǔ ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 樂 苦 ，

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè lè kǔ xiàng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè wǒ wú wǒ , ruò xíng dì jiè wǒ wú wǒ xiàng ,
若 行 地 界 我 無 我 ， 若 行 地 界 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wǒ wú wǒ ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 我 無 我 ，

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wǒ wú wǒ xiàng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè jìng bú jìng xiàng xiàng ,
若 行 地 界 淨 不 淨 相 淨 相 。

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè jìng bú jìng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 淨 不 淨 。

ruò xíng shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè jìng bú jìng xiàng xiàng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 淨 不 淨 相 淨 相 。

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè kōng bù kōng xiàng xiàng ,
若 行 地 界 空 不 空 相 空 相 。

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè kōng bù kōng ,
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 空 不 空 。

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè kōng bù kōng xiàng ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè wú xiàng yǒu xiàng ， ruò xíng dì jiè wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，
若 行 地 界 無 相 有 相 ， 若 行 地 界 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú xiàng yǒu xiàng ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 相 有 相 ，

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè wú yuàn yǒu yuàn ， ruò xíng dì jiè wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，
若 行 地 界 無 願 有 願 ， 若 行 地 界 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú yuàn yǒu yuàn ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 願 有 願 ，

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè jí jìng bù jí jìng ， ruò xíng dì jiè jí jìng bù jí jìng xiàng ，
若 行 地 界 寂 靜 不 寂 靜 ， 若 行 地 界 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè jí jìng bù jí jìng ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè jí jìng bù jí jìng xiàng ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng dì jiè yuǎn lí bù yuǎn lí ， ruò xíng dì jiè yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ，
若 行 地 界 遠 離 不 遠 離 ， 若 行 地 界 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè yuǎn lí bù yuǎn lí ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ，
若 行 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí bā
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 三 十 八

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶 *Three times*

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hòng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國